

# BATMAN SPAWN

MOENCH - DIXON  
GRANT - JANSON



DC

image

DÄMONENFLUCH

panini comics



# BATMAN UND SPAWN GEGEN EINE DÄMONISCHE MACHT!

Die zwei düstersten Comic-Helden treffen in diesem Klassiker aus dem Jahr 1994 erneut aufeinander! Vor einigen Jahren wurde **Batman** Zeuge der Ermordung des Immobilienhais **Simon Vesper**. Der Attentäter entkam – und Batman ahnt nicht, dass es sich um **Al Simmons** handelte, einen Elitesoldaten, der nach seinem Tod als höllischer Held **Spawn** in die Welt der Lebenden zurückgekehrt war! Doch jetzt kehrt auch Vesper von den Toten zurück – und in **Gotham City** erheben sich die Leichen aus ihren Gräbern!

Das zweite Crossover zwischen **BATMAN** und **SPAWN** aus den 1990ern in neuer Übersetzung, inszeniert von den Comic- und Batman-Legenden **Doug Moench** (**BATMAN & DRACULA: ROTER REGEN**), **Chuck Dixon** (**BATMAN: NIEMANDSLAND**), **Alan Grant** (**BATMAN: KNIGHTFALL**) und **Klaus Janson** (**BATMAN: DER TOD UND DIE MÄDCHEN**).

„Eine exzellente Idee für ein Team-up.“  
– **Drop the Spotlight**

„Batman ist ohne Zweifel die profilierteste Comic-Figur von heute und Spawn der erfolgreichste Independent-Charakter in der Geschichte des Mediums.“  
– **Batman-News**

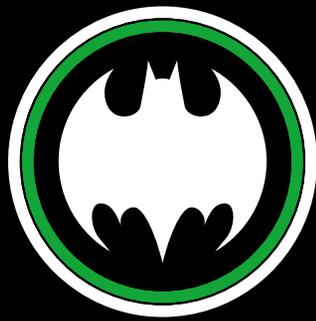
ENTHÄLT: **BATMAN/SPAWN: WAR DEVIL**



**panini comics**  
www.paninicomics.de

# BATMAN SPAWN

DÄMONENFLUCH





## DÄMONENFLUCH

**DOUG MOENCH**  
**CHUCK DIXON**  
**ALAN GRANT**  
STORY

**KLAUS JANSON**  
ZEICHNUNGEN & TUSCHE

**KLAUS JANSON**  
**STEVE BUCELLATO**  
FARBEN

**BERND KRONSEIN**  
ÜBERSETZUNG

**SIMONE DOMIZI**  
LETTERING

**KLAUS JANSON**  
**STEVE BUCELLATO**  
ORIGINAL-COVER

BATMAN GESCHAFFEN VON BOB KANE MIT BILL FINGER.

SPAWN GESCHAFFEN VON TODD McFARLANE.



# BATMAN SPAWN

## DUNKLE LEGENDEN

Wer in den 1990ern einen amerikanischen Comic-Shop betrat, wurde vor Heften mit **Batman** von **DC** und mit **Spawn** von **Image** beinahe erschlagen. Die 1990er waren eine Ära der düsteren und grimmigen Antihelden, und der **Dunkle Ritter aus Gotham City** und der **Hellspawn aus New York** ritten auf der Welle ganz oben, was Beliebtheit, Präsenz, Hype, Auflage und Action anging. Zumal sowohl der **Mitternachtsdetektiv** als auch Spawn mit seinem eigensinnigen, lebendigen **Symbionten**-Kostüm schon in den 1990ern in Kinofilmen und Zeichentrickserien zu sehen waren, und das in einer Zeit, als Superhelden-Comic-Adaptionen noch keineswegs die Flächendeckung oder das Standing hatten wie aktuell. 1994 veröffentlichten DC und Image sogar zwei verlagsübergreifende Crossover-Comics mit ihren beiden Flaggschiff-Figuren: Erst **BATMAN/SPAWN** von den Comic-Neuerern **Frank Miller** und **Todd McFarlane**, und danach **BATMAN/SPAWN: WAR DEVIL** von den Batman-Ikonen **Doug Moench**, **Chuck Dixon**, **Alan Grant** und **Klaus Janson**. Allerdings bauten die beiden Geschichten nicht aufeinander auf – stattdessen tat man in jedem Fall so, als wäre es das erste Zusammentreffen des 1939 erdachten Batman, hinter dessen Maske der Milliardär und Geschäftsmann **Bruce Wayne** steckt, und des 1992 erschaffenen Spawn, der in seinem früheren Leben der Elitesoldat **Al Simmons** war. Auf einem erbitterten Kreuzzug gegen das Böse, um die Menschen zu beschützen, befanden sie sich beide seit jeher in ihrer dunklen Kluft und inmitten ihrer dunklen Legenden.

Aber das zweite Batman/Spawn-Crossover, das einmal mehr klassischen Superhelden-Comic-Gepflogenheiten wie dem ruppigen ersten Zusammenprall und der Verbrüderung gegen einen gemeinsamen Feind folgt, zapfte noch andere Legenden an. Dixon, Grant, Moench und Janson kanalisiert für die folgende Geschichte trotz deutscher und britischer Wurzeln nämlich ein durchaus düsteres Kapitel der amerikanischen Besiedlungsgeschichte, die übrigens z. B. auch Autoren-Superstars wie **Harlan Ellison** oder **Neil Gaiman** zu denkwürdigen Werken inspirierte. Das Mädchen **Virginia Dare** war angeblich das erste englische Siedlerkind, das 1587 in den neuen Kolonien auf amerikanischem Boden geboren wurde – und zwar in der allerersten Kolonie Englands mit Namen **Roanoke**. Die Siedlung und ihre Bewohner verschwanden später allerdings gewissermaßen spurlos, mit dem in eine Palisade geschnitzten Wort **Croatoan** als einzigen möglichen Hinweis auf den Verbleib der Kolonisten. Das ungeklärte Schicksal der „verlorenen Kolonie“ beflügelt bis heute die Fantasie der Menschen. Mischten sich die Siedler unter die Ureinwohner, wurden sie von Hunger, Krankheit oder Wahn dahingerafft, oder hat man sie gar abgeschlachtet? Anno 1994 speiste das Geheimnis nicht zuletzt das zweite Crossover von Batman und Spawn mit einem brandneuen Schurken und Gegenspieler, der bis dato weder in dem einen, noch dem anderen Universum aufgetreten war und einzig und allein in diesem Comic zu sehen sein sollte ...

**Christian Endres**

**BATMAN/SPAWN: DÄMONENFLUCH** erscheint bei **PANINI COMICS**, Schloßstraße 76, D-70176 Stuttgart. Geschäftsführer **Hermann Paul**, Publishing Director Europe **Marco M. Lupoi**, Finanzen/Logistik **Felix Bauer**, Marketing Director **Holger Wiest**, Marketing **Thorsten Kleinheinz**, Vertrieb **Alexander Bubenheimer**, PR/Presse **Steffen Volkmer**, Publishing Manager **Lisa Pancaldi**, Redaktion **Tommaso Caretti**, **Christian Endres**, **Antonio Solinas**, **Peter Thannisch**, **Monika Trost**, **Daniela Uhlmann**, Übersetzung **Bernd Kronsbein**, Proofreading **Monja Reichert**, Lettering **Simone Domizi**, grafische Gestaltung **Rudy Remitti**, **Nicola Spano**, Art Director **Alessandro Gucciardo**, Redaktion Panini Comics **Annalisa Califano**, **Beatrice Doti**, Prepress **Francesca Aiello**, **Andrea Bisi**, Repro/Packager **Alessandro Nalli** (coordinator), **Anna Boselli**, **Mario Da Rin Zanco**, **Valentina Esposito**, **Luca Ficarelli**, **Linda Leporati**. Für die digitale Ausgabe: Supervision **Mattia Dal Corno**, Layout **Michele Manzo**. Compilation, cover and all new material Copyright © 2023 DC and Todd McFarlane Productions, Inc. All Rights Reserved. Originally published in the US in single magazine form in **BATMAN/SPAWN: WAR DEVIL #1**. Copyright © 1994 DC and Todd McFarlane Productions, Inc. All Rights Reserved. Original U.S. editors: **Jordan B. Gorfinkel**, **Dennis O'Neil**. All Rights Reserved. DC LOGO, **BATMAN**, and all related characters featured in this issue, the distinctive likenesses thereof, and related elements are trademarks of DC Comics. **Spawn** and associated trademarks & copyrights are owned by and used under license from Todd McFarlane Productions, Inc. © 2023 Todd McFarlane Productions, Inc. All Rights Reserved. The stories, characters and incidents featured in this publication are entirely fictional. DC does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories or artwork. **Batman** created by **Bob Kane** with **Bill Finger**. Published by **Panini Verlags-GmbH** under license from DC. Any inquiries should be addressed to DC, c/o **Panini Verlags-GmbH**, Schloßstraße 76, D-70176 Stuttgart. Cover von **Greg Capullo**, **Todd McFarlane** und **Dave McCaig**, *Batman/Spawn: The Classic Collection*. Variant-Cover von **Klaus Janson** und **Steve Buccellato**, *Batman/Spawn: War Devil 1*.

#### Digitale Ausgaben:

ISBN 978-3-7569-0152-4 (.pdf) / ISBN 978-3-7569-0153-1 (.epub) / ISBN 978-3-7569-0154-8 (.mobi)

#### Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über [dnb.d-nb.de](http://dnb.d-nb.de) abrufbar.